

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



24. Jahrgang

Samstag, den 13. Mai 2023

Woche 19 / Nummer 10

## Benefiz-Fußballspiel der Traditionsmannschaft des 1. FC Köln

Freitag, den 26. Mai 2023, 17:30 Uhr mit  
Rahmenprogramm ab 16:00 Uhr -  
Bolzplatz Odendorf-Gewerbepark hinter  
ED-Tankstelle, Aldi, Rossmann

**Odendorf.** Für die Fußballfreunde  
wird ein besonderes und einzig-  
artiges Event geboten:

Die Traditionsmannschaft des 1.  
FC Köln spielt auf einem Bolz-  
platz. Wie kam es dazu?

Bei der im November 2022 erfolg-  
ten Eröffnung des Bolzplatzes in  
Odendorf, der mit Spenden der  
Rotary Help-Hochwasserhilfe fi-  
nanziert wurde, war der langjäh-  
rige Spieler des 1.FC Köln und  
ehemalige Nationalspieler Ste-  
phan Engels anwesend. „So ei-  
nen tollen Bolzplatz haben wir in  
Köln nicht. Auf diesem Bolzplatz  
würden wir mit der Traditions-  
mannschaft gerne mal spielen“,  
sagte Stephan Engels.

Diese „Vorlage“ wurde von Bür-  
germeisterin Petra Kalkbrenner  
und Antonius Lantzerath, Inhaber  
der Firma Lantzerath Garten- &  
Landschaftsbau in Straßfeld, die  
den Bolzplatz errichtete, aufge-  
nommen.

Antonius Lantzerath erklärte sich  
spontan bereit, die Pflege des  
Bolzplatzes bis zur Austragung des  
Benefiz-Fußballspiels kostenlos  
zu übernehmen, mit dem explizi-  
ten Wunsch, dass er mit den Mit-  
arbeitern seines Betriebes gegen  
die Traditionsmannschaft antreten  
darf.

„Fußball für den guten Zweck,  
haben wir uns schon immer auf

**Fortsetzung auf Seite 14**



## Die Immobilienexperten aus Ihrer Region!



**Jetzt Gutscheine anfordern!**



**FOCUS TOP**

2022

BONN. RHEIN-SIEG

STATISTA

**GÜTELSCHEN WERTERMITTUNG**

im Wert von **499 €**

gütelhöfer Immobilien

DEKRA

gütelhoefer.com



Die Immobilienexperten

**Rheinbach** ☎ (02226) 88 399-81  
**Bornheim** ☎ (02222) 828 92-90

Martinstraße 30 Königstraße 56  
53359 Rheinbach 53332 Bornheim

**VERKAUF | VERMIETUNG**  
**WERTERMITTUNG**

☎ guetelhoefer.com

## Die Gemeinde Swisttal heißt „Assistenzhunde willkommen“

**Swisttal.** Die Gemeinde Swisttal nimmt an der Zutrittskampagne „Assistenzhunde willkommen“, welche durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert wurde, teil. Das Ziel der Kampagne ist, das Verständnis für Assistenzhundeteams in der Öffentlichkeit aufzubauen. Assistenzhunde verhelfen Menschen mit Behinderung zur Teilhabe am täglichen Leben und sind für ihre Menschen wertvolle Helfer. Nur gesunde, sehr ausgeglichene und zuverlässige Hunde meistern die anspruchsvolle Ausbildung, somit sind von Assistenzhunden keine Probleme zu erwarten. Aus diesem Grunde haben Assistenzhunde besondere Zutrittsrechte und dürfen als tierische Assistenz überall mit hinein. Überall dort, wo

auch Menschen in Straßenkleidung willkommen sind, sind Assistenzhunde, auch in Geschäften mit offenen Lebensmitteln und im medizinischen Bereich erlaubt.

Ab sofort heißt auch die Gemeinde Swisttal Assistenzhunde in ihren Gebäuden willkommen. Dazu wurde an der Eingangstür des Rathauses gut sichtbar der türkisfarbene Aufkleber „Assistenzhund willkommen“ durch Bürgermeisterin Kalkbrenner angebracht.

„Ich freue mich sehr, dass wir durch die Zutrittskampagne und die Aufkleber nach außen zeigen, dass die Gemeinde Menschen mit Behinderung teilhaben lässt und ihre tierischen Assistenten willkommen heißt“, sagt Bürgermeisterin Kalkbrenner.



(v.l.nr.) Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner und Julia Standke mit ihrem Assistenzhund

## Neues Beratungsteam der EUTB des Paritätischen Wohlfahrtsverbands im Rhein-Sieg Kreis

Die ergänzende unabhängige Teilhabeberatung (EUTB) Rhein-Sieg im Paritätischen ist seit dem 01.01.2023 mit einem neuen Beratungsteam für Ratsuchende da.

Aufgrund neuer Förderbedingungen konnte die Beratungstätigkeit im Rhein-Sieg-Kreis ausgebaut werden. Stand in den letzten vier Jahren lediglich eine Fachkraft für den gesamten Rhein-Sieg-Kreis zur Verfügung, stehen - zusammen mit einem weiteren Träger, der Hannelore-Kohl-Stiftung, - für die nächsten 7 Jahre Mittel für insgesamt 4 Vollzeitstellen zur Verfügung.

Miriam Jung, Birgit Schumann-Jenko, Dagmar Nikolaus und Agnes Barczewski, beraten alle Menschen mit Behinderung, Angehörige von Menschen mit Behinderung, und Menschen, die von einer Behinderung oder Beeinträchtigung bedroht sind. Zwei der vier Teilzeitbeschäftigten Beraterinnen sind Peer-Beraterinnen und haben selbst eine Behinderung. Die Beraterinnen bieten kostenlose und unabhängige Be-

ratungen für Betroffene von Betroffenen im persönlichen Gespräch, am Telefon, online per Mail oder per Videoberatung. Außerdem sind Beratungen in polnischer und englischer Sprache möglich. Bei Bedarf können auch Personen hinzugezogen werden, die bei der Kommunikation unterstützen und in Gebärdensprache oder anderen Sprachen dolmetschen.

Falls Sie zum Beispiel Fragen zu den Themen Schwerbehindertenausweis, Pflegegrade, Arbeit, Rehabilitation, Freizeit, Schule, oder Hilfsmittel, im Zusammenhang mit Behinderung haben, melden Sie sich gerne in der Beratungsstelle.

Offene Sprechstunden finden ab Mai jeden zweiten Donnerstag im Monat und auf Vereinbarung zusätzlich jeden vierten Donnerstag zwischen 14:00 Uhr und 16:00 Uhr in den Räumen des Rathauses, Rathausstraße 115 in 53913 Swisttal statt. Der Eingang ist barrierefrei.

Individuelle telefonische und online-Termine an anderen Tagen und zu anderen Uhrzeiten sind ebenfalls möglich, und



Das Team der EUTB mit Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner

können telefonisch unter 0 22 41/20 14 296 oder per eMail unter [teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org](mailto:teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org) vereinbart werden.

**Kontakt Daten in der Übersicht:**  
EUTB Rhein-Sieg im Paritätischen

Rathaus Swisttal  
Rathausstr. 115  
53913 Swisttal  
Telefon: 0 22 41/20 14 296  
E-Mail: [teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org](mailto:teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org)  
Das Team der EUTB freut sich auf Sie!



## Gemeinsam gegen Armut mit dem Stärkungspakt NRW

Mit dem „NRW-Stärkungspakt - gemeinsam gegen Armut“ stellt das Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes NRW den Kommunen finanzielle Mittel zur Verfügung, um die Mehrbelastungen der sozialen Infrastruktur aufgrund steigender Energiepreise sowie der hohen Inflation auszugleichen. Hierfür hat die Gemeinde Swisttal 59.976

Euro aus dem Stärkungspakt NRW erhalten.

Die Gemeinde möchte daher gemeinsam mit den Trägern der Wohlfahrtspflege und den gemeinnützigen Organisationen die soziale Infrastruktur in Swisttal stärken und erhalten.

Die Träger der Wohlfahrtspflege und die gemeinnützigen Organisationen in Swisttal werden da-

her aufgerufen, Anträge auf Gewährung einer Zuwendung aus den Mitteln des Stärkungspakets zu stellen und die erforderlichen Bedarfsmitteilungen zu übermitteln. Die entsprechenden Vordrucke sowie weitere Einzelheiten zu den Fördermöglichkeiten sind unter **[www.mags.nrw/staerkungspakt-nrw](http://www.mags.nrw/staerkungspakt-nrw)** abrufbar.

Die Anträge sind bis zum

**31.05.2023** an die Bürgermeisterin der Gemeinde Swisttal, Rathausstr. 115, 53913 Swisttal, zu richten.

Für weitere Auskünfte und Rückfragen steht bei der Gemeindeverwaltung Swisttal Frau Monika Erfling telefonisch unter 02255 / 309 - 530 bzw. per E-Mail unter [monika.erfling@swisttal.de](mailto:monika.erfling@swisttal.de) zur Verfügung.

## Zwei Tage Skateboard-Spaß für 45 Kinder und Jugendliche

- Profis zeigen Tipps und Tricks bei Skateboard-Workshop in der Turnhalle
- Kooperation von der Gemeinde Swisttal, dem Infrastrukturdienstleister Westenergie und der Organisation skate-aid



**Swisttal.** Rollende Räder bestimmten für zwei Tage das Bild in der Gemeinde Swisttal: Die Gemeinde Swisttal, der Infrastrukturdienstleister Westenergie und die Organisation skate-aid haben in der zweiten Osterferienwoche vom 13. bis zum 14. April 2023 einen spannenden Skateboard-Workshop in der Dreifachturnhalle in Heimerzheim veranstaltet. Unter Anleitung von Profis lernten die 8 bis 16 Jahre alten Kinder und Jugendlichen das Skaten. Dabei wurde nicht nur Geschick, sondern auch Teamzusammenhalt und Selbstbewusstsein gefördert. Gemeinsam besuchten Bürgermeisterin Frau Petra Kalkbrenner Kommunalmanagerin Frau Lydia

Bauer von der Westenergie AG am Donnerstag den kostenlosen Workshop. „Nach dem großen Erfolg des von Westenergie organisierten Skater-Workshops in den Herbstferien 2021 wurde ein weiterer Skateboard-Workshop in den Herbstferien 2022 angeboten. Leider musste dieser kurzfristig krankheitsbedingt von skate-aid abgesagt werden. „Wir freuen uns daher umso mehr, dass wir gemeinsam mit Westenergie das Freizeitangebot nun in den Osterferien nachholen können“, freute sich Bürgermeisterin Frau Petra Kalkbrenner. Frau Lydia Bauer fügte die Wichtigkeit der pädagogischen Kraft des Skateboardens zur Förderung der per-

sönlichen Entwicklung mit an. Bevor es auf die Bretter ging, bauten die Teilnehmenden unter fachmännischer Anleitung ein eigenes Skateboard zusammen. Anschließend wagten die Kinder und Jugendlichen unter Anleitung erste Fahrversuche auf den rollenden Brettern.

Basics wie Fußstellung, Lenken, Beschleunigen und Bremsen waren der sportliche Kern der Workshops. Die Teilnehmenden lernten zudem, welche Boardgröße für wen geeignet ist, wann weiche Rollen besser passen als harte oder was die Rollengröße mit der Geschwindigkeit zu tun hat. Auf dieser Basis erfuhren die Teilnehmenden erste Fahrweisen und ein

paar einfache Tricks, selbstverständlich ausgestattet mit Helm sowie Knie- und Ellbogenschonern. Und das Beste: Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer durften am Ende des Workshops ein T-Shirt und ein eigenes Skateboard mit nach Hause nehmen.

Neben der Energieversorgung engagiert sich Westenergie in Swisttal traditionell in den Bereichen Sport, Kultur, Soziales, Klimaschutz und Bildung. Sponsorings und Kooperationen unterstützt das Unternehmen sowohl für kleine Initiativen als auch große Vereine, um mit den Menschen vor Ort auch auf gesellschaftlicher Ebene gemeinsam die Zukunft zu gestalten.

**Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus**

# Swisttaler Unternehmerinnen-Netzwerk SUN organisiert interaktiven Themenabend zum „Life Changer: Gelassenheit“

Das Swisttaler Unternehmerinnen-Netzwerk SUN lädt alle Interessierten herzlich zu einem interaktiven Themenabend zum „Life Changer: Gelassenheit“ ein. Der Termin findet am Dienstag, 13. Juni, um 19 Uhr im Kulturhof Velbrück in Metternich (Mecklenheimer Str. 47, Weilerswist-Metternich) statt. Um Voranmeldung unter [sun@gewerbeverein-swisttal.de](mailto:sun@gewerbeverein-swisttal.de) wird gebeten. Zwei Heilpraktikerinnen des SUN Unternehmerinnen-Netzwerkes führen die Teilnehmer\*innen durch den Abend. Die Expertinnen für Stressbewältigung und Resilienz vermitteln wertvolle Techniken, wie jeder im privaten und beruflichen Alltag gelassener und stressfreier agieren kann. Petra Funk ist Heilpraktikerin für Psychotherapie sowie Kunsttherapeutin. Als zweite Expertin spricht Claudia Bräuer als Heilpraktikerin und Mentalcoach. Der Abend wird in Form von interaktiven Impulsvorträgen gestaltet,

so dass alle Interessierten aktiv eingebunden werden und ihre eigenen Erfahrungen und Fragen einbringen können. Das Unternehmerinnen-Netzwerk SUN ist Teil des Gewerbevereins Swisttal e.V. und hat es sich zum Ziel gesetzt, sowohl Frauen als auch Männer in ihrem privaten und beruflichen Leben zu unterstützen und zu stärken. SUN bietet regelmäßig Veranstaltungen, Seminare und Workshops zu verschiedenen Themen an, die für die Gesellschaft relevant und wertvoll sind. „Wir freuen uns sehr, dass wir endlich wieder nach der Coronapause mit spannenden Themen durchstarten“, sagt SUN-Mitglied Nadine Maillefer (von utopie und praxis. Werbe- und Grafikdesign), die die erneute SUN-Initiative antreibt. „Gelassenheit ist ein Thema, das für viele Menschen eine große Herausforderung darstellt, insbesondere in unserer hektischen und schnelllebigsten Welt. Wir



Obere Reihe von links nach rechts: Karin Staab (Kinder- und Familientherapeutin), Claudia Bräuer (Heilpraktikerin), Marietta Thien (Verlegerin Velbrück Verlagsgruppe), Angela Austermann (Hundetrainerin), Petra Funk (Heilpraktikerin und Kunsttherapeutin) sowie untere Reihe von links nach rechts: Gisela Hein (Consultant) und Nadine Maillefer (Werbe- und Grafikdesignerin). Foto: SUN

hoffen, dass dieser interaktive Abend den Teilnehmer\*innen wertvolle Impulse und Inspirationen liefert, um ihren Alltag gelassener und entspannter zu gestalten.“

Kontakt zu SUN: [sun@gewerbeverein-swisttal.de](mailto:sun@gewerbeverein-swisttal.de)

**Nie mehr Schimmel.  
Nie mehr nasse Wände.**

**Selbst bei Druck- und Stauwasser**

- **Gesund Abdichten von innen**
- **60% günstiger als Ausbaggern**
- **Kostenlose Analyse & Angebot**

**Tel.: 02241 26 15 980**

**www.drefit.de**  
Ingenieurbüro DreFit Eu UG  
(haftungsbeschränkt)

**Ingenieurbüro DreFit**

**30 Jahre Garantie!**

30 Jahre Garantie auf die Wirkungsweise der Abdichtungsprodukte  
„Die Druckwasserprofis“

**MARKISEN** NEUANLAGEN & NEUBEZÜGE

Die Zeit ist reif für **FRÜHLINGSGEFÜHLE!**  
Anrufen & Termin vereinbaren  
**0228 - 46 69 89**

TRADITIONELL  
INDIVIDUELL  
INNOVATIV

**70 JAHRE**  
GRÜNDUNG  
MARKISENMANUFAKTUR

**FRANZ AACHEN**  
ZELTE UND PLANEN GMBH

MARKISEN UND MARKISENTÜCHER, WINTERGARTENBESCHÜTTUNGEN, GLASDÄCHER, TEXTILE KONFEKTION

Röhlfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Beuel, BAB 59 Abf. Pützchen  
Mo.- Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr · [www.franz-aachen.com](http://www.franz-aachen.com)

## Gesprächs-Frühstück für Trauernde in Swisttal

Einen geliebten Menschen zu verlieren, ist schwer zu ertragen. Viele fühlen sich in dieser Zeit hilflos und alleingelassen. Wer ist da, wenn man seine Geschichte immer und immer wieder erzählen will? Wer versteht diese Gefühle? Wer hört einfach zu und hält die Trauer und Tränen aus? Wo kann man neue Kontakte knüpfen? Wer ermutigt, neue Wege zu versuchen? Das Gesprächs-Frühstück für Trauernde bietet die Möglichkeit, mit Menschen in Kontakt zu kommen, die ebenfalls um einen geliebten Menschen trauern. Die Zuhörer, versuchen zu verstehen und die Tränen aushalten können. Die Trauerbegleiter\*Innen der Ökumenischen Hospizgruppe e. V. unterstützen in dieser Lebenssituation des erlebten Verlustes, bis ausreichend Kraft gefunden wurde, mit der veränder-

ten Situation zu leben. Das Gesprächs-Frühstück ist nicht an eine Konfession gebunden, unverbindlich und kostenfrei. Eine Voranmeldung sowie ein Coronatest sind momentan nicht erforderlich. Das nächste Treffen findet am Freitag, **19. Mai**, um 10 Uhr in der **Maria-Magdalena-Kirche**, Sebastianusweg 7 in Swisttal-Heimerzheim statt. Weitere Informationen und Termine finden Sie unter: [www.hospiz-voreifel.de](http://www.hospiz-voreifel.de)





tapella  
HÖRGERÄTE



Kostenlose  
Seh- und  
Höranalyse

# Ihr Spezialist für exzellentes Hören & Sehen

Genießen Sie bei tapella zahlreiche Vorteile!

- **Erstklassiger Kundenservice**
- Herstellerunabhängige und **individuelle Beratung**
- Große Auswahl an Brillenfassungen
- **Große Markenvielfalt und Qualitätsgläser von ZEISS**
- **Kostenlose und unverbindliche Hörgeräteanpassung** und Ausprobe in Ihrem Alltag - dank Telecare\* auch ganz bequem von unterwegs!
- Tinnitusberatung
- **Kostenlose Reinigung und Kontrolle** Ihrer Hörgeräte und Brillen
- Individuelle Gehörschutz- und In-Ear-Monitoring Lösungen für Beruf und Freizeit
- **Kostenlose Hör- und Sehanalyse**
- ... und vieles mehr!

Jetzt  
Termin  
vereinbaren!

\*Voraussetzungen: Ein kompatibles Smartphone, eine stabile Internetverbindung (z.B. WLAN), die Signia App (kostenlos im App Store und Google Play Store) und Bluetooth-fähige Signia Hörgeräte. Gerne helfen wir Ihnen auch vor Ort bei der Einrichtung der App auf Ihrem Mobiltelefon.

**Tapella  
Hören & Sehen**

53359 Rheinbach  
Keramikerstraße 61  
02226 / 898 95 95  
rheinbach@ hoeren-sehen.com

**Tapella  
Hörgeräte**

53340 Meckenheim  
Neuer Markt 23  
02225 / 707 76 00  
meckenheim@ hoeren-sehen.com

**Optik & Hörakustik Schlierf  
by Tapella**

53902 Bad Münstereifel  
Orchheimerstraße 11  
02253 / 9 22 90  
badmuenstereifel@ hoeren-sehen.com

Filialen auch in: Bad Honnef, Remagen, Andernach, Bad Neuenahr-Ahrweiler, Bonn-Kessenich, Bad Godesberg, Bonn-Zentrum

**[www hoeren-sehen.com](http://www hoeren-sehen.com)**

# In den Mai mit dem Eifel-Troubadour

## Musikalischer Abend mit Günter Hochgürtel

Am 3. Mai wurde das voll gebuchte Odendorfer Zehnthaus zur Bühne für den Eifel Troubadour Günter Hochgürtel.

Der aus Eiserfey in der Eifel stammende Singer-Songwriter ist Frontmann, Komponist und Texter der Eifelbands „Wibbelstetz“ und „Eifel-Gäng“. Er ist weit über die Region hinaus für seine leidenschaftlichen und überzeugenden Darbietungen bekannt.

Von Anfang an war die Stimmung im Raum gespannt, als Günter Hochgürtel auf die Bühne trat. Mit seiner Musik zu Gitarre, Mundharmonika und Banjo und der unverkennbaren Stimme schlug er das Publikum - das er auch stets direkt ansprach - sofort in seinen Bann. Er spielte eine Mischung aus eigenen Songs auf Eifeler Platt - die nicht jeder Immi gleich verstand - und bekannten Klassikern in italienischer, französischer und englischer Sprache. Hervorzuheben sind das Partisanenlied „Bella Ciao“, das Chanson „Les Champs Elysées“ sowie „Ring of Fire“ von Johnny Cash.

Hochgürtel präsentierte seine Lieder mit großer Leidenschaft. Die Texte handelten von Liebe, Verlust und Hoffnung, und sie wurden mit einer Intensität vorgetragen, die niemanden kaltließ. Ausdrücklich animierte Hochgürtel das Publikum auch zum Mitsingen, Klatschen und sogar zum Schunkeln. Anfangs lief das noch etwas zurückhaltend, doch dann wurde der Saal im wahrsten Sinne des Wortes mitgerissen.

Zwischen den Liedern erzählte Hochgürtel Geschichten und Anekdoten aus seinem Leben und schuf so eine intime und persönliche Atmosphäre. Das Publikum war begeistert und belohnte den Künstler mit langanhaltendem Applaus. Die Rufe nach Zugabe waren nicht zu überhören. Hochgürtel gab dem Drängen gerne nach und spielte noch einige seiner bekanntesten Songs.

Er schloss sehr berührend mit „Waltzing Matilda“, dem bekanntesten Volkslied Australiens, das - wie er sagte - für ihn eine sehr große persönliche Bedeutung



Günter Hochgürtel

habe. Als er schließlich die Bühne verließ, versprach er - sofern man ihn einladen würde - sehr gerne wieder im Odendorfer Zehnthaus aufzutreten. Der geradezu begeisterte

Beifall gab hierauf eine sehr eindeutige Antwort. Das Konzert von Günter Hochgürtel war ein voller Erfolg und ein unvergesslicher Abend für alle Anwesenden.

## Der Chor der Versöhnungskirche Buschhoven lädt ein

Aufgeführt wird die Messe D-Dur op. 86 von Antonin Dvorák. Das Konzert beginnt am Samstag, 13. Mai, um 19.30 Uhr in der Kirche St. Katharina, Swisttal-Buschhoven, Toniussplatz 5. Mitwirkende sind: Hyun Jung Lim (Sopran), Julia Ziehme (Alt), Ansgar Pöhler (Tenor), David Pichlmaier

(Bass), Yoshiko Hashimoto (Flügel), Thomas Goll (Orgel), Orsat Gozze (Pauke) und der Chor der Versöhnungskirche. Die Gesamtleitung liegt in den Händen von Sung Ae Park-Kahle.

Der Eintritt zum Konzert ist frei, Spenden sind wie immer gern gesehen.

## 120 Jahre katholische Frauengemeinschaft Heimerzheim (kfd)

### Einladung

Anlässlich des 120-jährigen Bestehens der kfd-Heimerzheim, laden wir recht herzlich zu einem Festgottesdienst am 14. Mai um

10.30 Uhr in unsere Pfarrkirche St. Kunibert ein. Im Anschluss möchten wir Sie zu einem Umtrunk begrüßen.

## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

- ZEITUNG** Lokaler geht's nicht.
- DRUCK** Satz, Druck, Image.
- WEB** 24/7 online.
- FILM** Perfekter Drehmoment.



**MEDIENBERATERIN**  
**Stefanie Atan**

**FON** 02644 80191  
**MOBIL** 0171 1 87 69 24  
**E-MAIL** st.atan@rautenberg.media



# Zukunft gestalten

Elektrotechnik Rodriguez bietet von der Planung bis zur Umsetzung Service aus einer Hand



Seit 2017 betreut Manuel Rodriguez als selbstständiger Elektrotechnikermeister und Betriebswirt des Handwerks Kunden mit einem Komplettpaket rund um die moderne Elektrotechnik. Er berät und bietet innovative Lösungen an. Installationen der Elektrotechnik sowie erneuerbare Energien und eMobilität werden von ihm und seinem Team professionell umgesetzt und im Anschluss gewissenhaft gewartet.

Die Firma Elektrotechnik Rodriguez bietet in ihrem Betrieb neben klassischen Elektroinstallationen und einem Kundendienst vor allem aber auch Smart Building - schlaue Lösungen für intelligente Gebäude - und Sicherheitstechnik an. Die Bedeutung der erneuerbaren Energien und der eMobilität steigt immer mehr und Kunden können mit dem Einbau einer Photovoltaikanlage Gutes für die Umwelt tun

und viel Geld sparen. Elektrotechnik Rodriguez bietet hier von der Planung und Umsetzung bis zur Installation alles aus einer Hand.

Für alle, die ihr Auto sicher und komfortabel zu Hause laden wollen lohnt sich zudem die Installation einer Wallbox, das Auto lässt sich so flexibel in der Garage oder dem Carport laden - zukünftig wird der Betrieb auch Tesla zertifiziert werden.

Das Ladenlokal in Swisttal-Odendorf, welches Ende 2022 eröffnet wurde, hat sechs Mitarbeiter und ab Sommer wird die Belegschaft durch drei Auszubildende weiter verstärkt. Hier können die Kunden sich vor Ort über die unterschiedlichen Produkte und Leistungen informieren. So gibt es zum Beispiel eine große Lampenausstellung und individuelle Beratung, welche sich ganzheitlich an den Bedürfnissen der Kunden ausrichtet. Auch Reparatu-



ren von Haushaltsgeräten zählen zum Portfolio des Elektrotechnikermeisters.

Das motivierte Team freut sich immer über Zuwachs - Bewerbungen neuer Mitarbeiter sind daher gerne gesehen.

Das Unternehmen ist zudem auch in den sozialen Medien

wie TikTok, Instagram, YouTube und Facebook vertreten und gewährt somit Einblicke in die verschiedenen Tätigkeiten und das wechselnde Angebotsportfolio.

Elektrotechnik Rodriguez installiert Qualität und Zufriedenheit! (svs)

IHR PARTNER RUND UM DIE MODERNE ELEKTROTECHNIK IM GROSSRAUM SWISTTAL

ELEKTROINSTALLATION  
E-MOBILITÄT  
PV-ANLAGEN / SOLAR  
SMART HOME  
ALARMANLAGEN  
KUNDENDIENST / REPARATUREN

**RODRIGUEZ**  
ELEKTROTECHNIK

*We light up your life!*

Flamersheimer Str. 2, 53913 Swisttal - 02255 9218440  
www.elektrotechnik-rodriguez.de  
Info@elektrotechnik-rodriguez.de



Fragen zur Verteilung?

HERR FALK  
mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de

**REGIO** pünktlich • zielgerichtet • lokal  
PRESSE VERTRIEB GmbH  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG



# Alles neu macht der Mai

Neues Maikönigspaar in Heimerzheim gekrönt



Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner bei der Krönung des Maipaares

In Swisttal gehört die Tradition des Maibaumaufstellens zum 1. Mai dazu wie die Eiersuche zu Ostern. Eine Tradition mit langer Geschichte. Wo diese tatsächlich herkommt ist umstritten. Es wird aber gemutmaßt, dass bereits die alten Germanen ein ähnliches Brauchtum pflegten. Eine Birke im Monat Mai wird als Symbol für den Frühling gesehen, in dem die Natur wieder erwacht. Außerdem ist sie auch ein Zeichen für Liebe und Zuneigung. In diesem Jahr konnte das traditionelle Maibaumansingen im Heimerzheim wieder in gewohntem Umfang stattfinden. Das Orga-Team des Junggesellenvereins Fidelitas Heimerzheim hatte sich ordentlich ins Zeug gelegt und bot neben Bierwagen und Grillimbiss auf dem Gottfried-Velten-Platz auch eine Bühne fürs Rahmenpro-







gramm und eine Hüpfburg für die kleinen Gäste an. Und die beteiligten sich auch begeistert am Schmücken des Dorfmaibaums mit bunten Kreppbändern, der pünktlich um 17 Uhr unter den Augen zahlreicher Zuschauer:innen durch die Feuerwehr und den Junggesellenverein aufgestellt wurde. Der Baum bleibt noch bis zum Monatsende auf dem Gottfried-Velten-Platz stehen

Auf der Bühne wurde am frühen Abend dann auch das diesjährige Maipaar Christian Euskirchen und Jessica Malcher offiziell in sein Amt eingeführt. Bereits am Ostersonntag hatte der neue Maikönig mit 4.112 Jungesellenmark das Höchstgebot gemacht und damit Jessica Malcher zu seiner Maikönigin gemacht. Ehrenpaare sind Vivian Milewski und Nico John sowie Lea Müller und Lars Jirasek. Insgesamt 25 Jungesellen hatten an der spannenden Versteigerung deren Vorsitz Präseiden Dominik Bolde hatte, teilgenommen. Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner hatte es sich am Vorabend des 1. Mai nicht nehmen lassen, zur Krönung persönlich anwesend zu sein. Nach dem offiziellen Teil begeisterte die Rock Coverband Icon5 mit ihrem Auftritt die Anwesenden und trug maßgeblich zur guten Stimmung bei, unter der die Besucher:innen bis in die frühen Morgenstunden feierten. (svs)



**Stephan**

HAUSMEISTERSERVICE



*Service rund um Ihr Haus*

### Unsere Dienstleistungen

- Geh- und Einfahrtreinigung
- Fassadenreinigung
- Abriss von Garagen und Scheunen uvm.
- Fliesen abstemmen
- Hausauflösung
- Tapeten entfernen
- Dachpflege
- Entrümpelung
- Winterdienst
- Gartenarbeit
- Feste Fuge
- Rasenmähen
- Hecken schneiden

**Kostenlose Beratung & Probe vor Ort!**

**Adolfstr. 39 • 53111 Bonn • [info@stephan-stein.de](mailto:info@stephan-stein.de)**

**Telefon 0228 - 240 30 792 • Mobil 0176 - 637 23 717**

# Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal Mai

## Dienstag, 2. Mai

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz  
8.30 Uhr - Od, Hl. Messe (kfd)  
9 Uhr - Mo, Hl. Messe  
10 Uhr - Od, Dankmesse der Kom-  
munionkinder  
19 Uhr - Str, Hl. Messe

## Mittwoch, 3. Mai

10.30 Uhr - Od, Hl. Messe  
(Bonifatius Seniorenheim)  
18 Uhr - Hei, Eucharistische Andacht  
und Barmherzigkeitsrosenkranz  
18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe der Frau-  
engemeinschaft  
18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe  
19.30 Uhr - Bu, Hl. Messe der Frau-  
engemeinschaft

## Donnerstag, 4. Mai

11 Uhr - Hei, Trauerfeier  
(Friedhofshalle)

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

## Freitag, 5. Mai

9 Uhr - Bu, Hl. Messe (Herz-Jesu)  
17.25 Uhr - Od, Barmherzigkeitsro-  
senkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe (Herz-Jesu)

## Samstag, 6. Mai

15 Uhr - Bu, Beichte  
15 Uhr - Od, Rosenkranz  
15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung  
des Allerheiligsten  
17 Uhr - Bu, VAM  
17 Uhr - Oll, VAM  
18 Uhr - Hei, Beichte  
18.30 Uhr - Mie, VAM

## Sonntag, 7. Mai

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe  
9 Uhr - Str, Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe (Pfarrcafé)  
10 Uhr - Od, Familienmesse  
(Pfarrcafé)  
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
11 Uhr - Mo, Hl. Messe  
12 Uhr - Od, Taufe

## Dienstag, 9. Mai

19 Uhr - Str, Maiandacht

## Mittwoch, 10. Mai

18.30 Uhr - Lu, Maiandacht

## Donnerstag, 11. Mai

18 Uhr - Möm, Maiandacht

## Freitag, 12. Mai

17 Uhr - Bu, Maiandacht  
18 Uhr - Od, Maiandacht

## Samstag, 13. Mai

15 Uhr - Bu, Beichte

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

17.30 Uhr - Od, Beichte

18 Uhr - Hei, Beichte

18 Uhr - Od, Fatimaandacht

18.30 Uhr - Od, Festmesse Prozessio-  
n um die Kirche

## Sonntag, 14. Mai

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

10 Uhr - Str, Hl. Messe

10 Uhr - Mie, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe entfällt

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe (anl. 120-  
jährigs kfd Jubiläum / Muttertag)

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

18 Uhr - Od, Jugendmesse

## Dienstag, 16. Mai

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz

8.30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

19 Uhr - Str, Hl. Messe

## Mittwoch, 17. Mai

10.30 Uhr - Od, Hl. Messe (Bonifati-  
us Seniorenheim)

17 Uhr - Hei, Bittprozession (Treff-  
punkt am Pfarrzentrum) nach Düns-  
tekoven anschl. VAM

18 Uhr - Lu, Bittprozession

18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

19 Uhr - Bu, Bittprozession

19 Uhr - Od, Taizé-Andacht (Dietrich  
Bonhoeffer Haus)

19.30 Uhr - Bu, Hl. Messe

## Donnerstag, 18. Mai -

Christi Himmelfahrt

18 Uhr - Oll, Hl. Messe

18 Uhr - Od, Hl. Messe

## Freitag, 19. Mai

6 Uhr - Mo, Hl. Messe mit

Kaarster Pilgern

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17.25 Uhr - Od, Rosenkranz

10 Uhr - Od, Hl. Messe

## Samstag, 20. Mai

13 Uhr - Od, Trauung

14.30 Uhr - Möm, Taufe

15 Uhr - Bu, Beichte

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung

des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

## Sonntag, 21. Mai



8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

11.30 Uhr - Dü, Taufe

## Dienstag, 23. Mai

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz

8.30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

19 Uhr - Str, Hl. Messe

## Mittwoch, 24. Mai

11.30 Uhr - Bu, Andacht (Wallfahrt  
der Annagrundschule Alfter)

18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

## Donnerstag, 25. Mai

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

18 Uhr - Od, „Atempause“ (kfd)

## Freitag, 26. Mai

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17.25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe

## Samstag, 27. Mai

13 Uhr - Hei, Trauung

14.30 Uhr - Str, Taufe

15 Uhr - Bu, Beichte

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung

des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

## Sonntag, 28. Mai

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

## (Capella Nova)

## Montag, 29. Mai

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18 Uhr - Bu, Taiferinnerungsfeier

anschl. Agape im Pfarrheim

## Dienstag, 30. Mai

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz

8.30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

19 Uhr - Str, Hl. Messe

## Mittwoch, 31. Mai

8.30 Uhr - Od, Schulgottesdienst

10.30 Uhr - Od Hl. Messe (Bonifati-  
us Seniorenheim)

18 Uhr - Bu, Hl. Messe (Firmung)

18.30 Uhr - Lu Hl. Messe

## Donnerstag, 1. Juni

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

## Freitag, 2. Juni

9 Uhr - Bu, Hl. Messe (Herz-Jesu)

17.25 Uhr - Od, Barmherzigkeitsro-  
senkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe (Herz-Jesu)

## Samstag, 3. Juni

13 Uhr - Bu, Brautmesse

13 Uhr - Dü, Taufe

15 Uhr - Bu, Beichte

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung

des Allerheiligsten

17 Uhr - Bu, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

## Sonntag, 4. Juni

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe (Pfarrcafé)

10 Uhr - Od, Familienmesse

(Pfarrcafé)

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Mo, Hl. Messe

12 Uhr - Od, Taufe

Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St.

Katharina, Dünstekoven, Hei = St.

Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus,

Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo =

St. Nikolaus, Möm = Kapelle St.

Maria v. d. Immerwährenden Hilfe,

Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St.

Martinus, Str = St. Antonius



## Bürvenich Grabmale

in Swisttal-Heimerzheim

- Moderne Grabanlagengestaltung
- Abräumung der Grabanlagen für Beisetzung
- Nachbeschriftung, Reparatur und Umbauarbeiten, Erweiterung, Ergänzung o. Reinigung vorh. Grabanlagen

Dützhofer Straße 18 • Tel. 02254 / 84 77 48



# Tambourcorps-Loreley meets Maibaum

Wie schon beim Rosenmontagszug in Odendorf war uns auch bei der traditionellen Maifeier am Sonntag der Wettergott gnädig und bescherte uns strahlend blauen Himmel und Sonnenschein, so dass einer vom Junggesellenverein Odendorf bestens organisierten Veranstaltung nichts mehr im Wege stand. Der Tambourcorps durfte während der Veranstaltung seinen musikalischen Beitrag hierzu leisten. Mit Musik wurde das Maikönigspaar Romy und Marcel sowie das Maigrafenpaar Lara und Daniel standesgemäß in einer Kutsche abgeholt und im Festzug, den der Tambourcorps Loreley gerne anführte, durch das Dorf zur Krönung auf den Zehnthofplatz geleitet. Nachdem der Maibaum gestellt wurde, wurden die beiden Paare gekrönt und anschließend tanzten beide zu der musikalischen Begleitung des Tambourcorps unter der Fahne. Durch die Inthronisierung des Königs- und des Grafenpaares sowie das Aufstellen des Maibaumes fand die Veranstaltung ihren Höhepunkt und es wurde anschließend noch ausgiebig gefeiert und in den Mai getanzt. Der Tambourcorps-Loreley Odendorf hat sich gefreut, Teil dieser traditionellen Veranstaltung sein zu dürfen und seinen musikalischen Bei-



Festzug mit Tambourcorps

trag hierzu leisten zu dürfen. Dem JGV Odendorf danken wir für die Organisation und Ausrichtung dieser gelungenen Veranstaltung und dass die Tradition in unserem Dorf weiter aufrecht gehalten wird. Apropos Tradition aufrechterhalten! In Zusammenarbeit mit der KG Odendorf richtet der Tambourcorps Loreley auch in diesem Jahr wieder eine kleine Kirmes zu „Peter und Paul“ auf dem Zehnthof-

platz aus. Größere Ereignisse werfen also ihre Schatten voraus! Am 24. und 25. Juni findet auf dem Dorfplatz entsprechendes Kirmestreiben statt. Karussell für die Kleinen, Wurf- und Süßigkeiten und natürlich für das leibliche Wohl Imbiss- und Getränkewagen. An beiden Tagen auf einer Bühne Darbietung Tanz und Musik durch Vereine und Gastmusikern. Also schon mal den Termin vormer-

ken! Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Erscheinen und auf ein gutes Fest! Falls sich hier jemand angesprochen fühlt -egal ob jung oder alt - egal welches Instrument - der Tambourcorps probt jeden Montag im Dorfsaal Odendorf ab 19.30 Uhr oder einfach eine E-Mail an [tombourcorps-loreley@web.de](mailto:tombourcorps-loreley@web.de) mit euren Kontaktdaten. Wir freuen uns über jedes Interesse und neues Mitglied.



Maigrafen- und Maikönigspaar

## HAUSTÜREN VOM PROFI!

über 45 Jahre Erfahrung!

Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.

Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

**Wir beraten Sie gerne!**

Ingenieurbetrieb  
**Eichwald**  
Metallbau

53757 Sankt Augustin - Am Siernsbrach 2-4  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

info@metallbau-eichwald.de  
Telefon: 02241-3979 80

**SCHÜCO**  
Partner



## Was tun nach Verbrenner-Aus?

Ab 2035 dürfen in der ganzen EU nur noch emissionsfreie Neuwagen zugelassen werden. Mobilitätsexperten des Autoclubs Europa (ACE) erläutern, was die Entscheidung des EU-Parlaments für Autofahrer konkret bedeutet.

### Was passiert ab 2035 mit den Verbrennern?

Der Beschluss bezieht sich lediglich auf neue Autos und kleine Transporter, die ab Januar 2035 zugelassen werden. Diese Neu-Fahrzeuge müssen dann im Betrieb emissionsfrei sein. Alle Fahrzeuge, auch die mit Verbrennungsmotor, die bis Ende 2034 zugelassen werden, dürfen auch weiterhin gefahren werden. Dementsprechend ist auch der Verkauf von gebrauchten Benzinern und Diesel über 2035 hinaus möglich. Die meisten Automobilhersteller haben sich ohnehin bereits zur E-Mobilität bekannt und wollen schon vor 2035 ihr Neuwagenangebot auf batterieelektrische Fahrzeuge umstellen. Nach aktuellem Stand der Technik ist das Null-Emissionen-Ziel nur mit Elektroautos oder wasserstoffbetriebenen Fahrzeugen zu erreichen. Der ACE geht davon aus, dass Wasserstoff aufgrund kurzer Betankungszeiten, großer Reichweiten und weltweit einheitlichen Tank-systemen in Zukunft im Schwerlast-



Für Autofahrer ist das Ladeangebot noch recht unübersichtlich. Foto: HookyungLee/pixabay.com/mid/ak-o

und Reiseverkehr Anwendung finden wird.

E-Fuels, also synthetisch hergestellter Kraftstoff, wird aufgrund der EU-Vorgaben höchstens bei Kleinserien bis zu 1000 Autos pro Jahr oder Sonderfahrzeugen wie Krankenwagen oder Feuerwehrautos zum Einsatz kommen. Der Großteil des Au-

toverkehrs wird sich nach heutigem Stand sukzessive auf Elektrofahrzeuge umstellen.

Damit E-Autos für alle attraktiver werden, braucht es laut ACE aber seitens der Hersteller mehr Modellvielfalt. Vor allem Kleinwagen und preiswerte Familienautos seien jetzt gefragt, nicht Pkw aus dem

Luxussegment. Auch der Ausbau der Ladeinfrastruktur müsse weiter konsequent vorangetrieben werden. E-Mobilität dürfe nicht nur für Besitzer eines Eigenheims alltagstauglich und erschwinglich sein. Insbesondere Mieter bräuchten Lösungen, um unkompliziert laden zu können. (mid/ak-o)

**Bosch Car-Service**

**autohaus Jörg Seidel gmbh**

**Eine Werkstatt... alle Marken!**

Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT

**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**

Autohaus Jörg Seidel GmbH An den Eifelhecken 4 53919 Weilerswist  
Tel.: 0 22 54 / 31 56

- Diesel Partikelfilter-Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Klimaservice
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur



**Autohaus M. BORCHERT GmbH**

**Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist**  
**Telefon 02254-845200**  
**www.autohaus-borchert.de**

**Reparatur aller Fabrikate**

**CREMER Autoverwertung**

**Ihr zertifizierter Partner in der Region**

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

**Tel. 0 22 51 - 35 33**

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist  
**www.cremer-autoverwertung.de**



## Pflichten und Strafen

Erste Hilfe, Rettungsgasse, Warndreieck: Was Verkehrsteilnehmer wissen sollten

Die Fahrschulzeit ist bei den meisten Menschen lange her. Erste Hilfe leisten, Rettungsgasse bilden, Warndreieck mitführen: Diese Begriffe sind bekannt, doch was bedeuten sie konkret und was passiert, wenn man gegen Regeln verstößt?

### Erste Hilfe kann Leben retten

Wie es einem Unfallopfer ergeht, hängt ganz wesentlich davon ab, ob ihm frühzeitig und durchgehend geholfen wird. Ersthelfer können also Leben retten. Gleichzeitig ist Erste Hilfe eine gesetzlich geregelte Pflicht. „Jeder Mensch in Deutschland ist dazu verpflichtet, sämtliche Maßnahmen, die ohne weitreichende medizinische Fachkenntnisse zur Rettung eines Verunfallten beitragen können, zu ergreifen“, erklärt Frank Preidel, Fachanwalt für Verkehrsrecht in der Kanzlei Preidel.Burmester in Hannover und Partneranwalt von Roland Rechtsschutz. Dazu zähle in erster Linie, einen Notruf abzusetzen - darüber hinaus etwa auch die Unfallstelle abzusichern, Blutungen zu stillen oder die Opfer in die stabile Seitenlage zu bringen. „Bei den Maßnahmen darf sich die helfende Person natürlich nicht selbst in Lebensgefahr bringen“, so Preidel. Wer in Notsituationen Hilfe unterlasse, obwohl dies erforderlich und auch möglich sei, werde mit drei Punkten in Flensburg, einer Geldstrafe oder mit einer Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr bestraft: „Zudem drohen ein Fahrverbot oder die Entziehung der Fahrerlaubnis.“

### Schnelle medizinische Versorgung dank Rettungsgasse

Die Bildung einer Rettungsgasse ist Pflicht, wenn der außerörtliche Verkehr zu stocken beginnt oder ein Stau entstanden ist. „Als Rettungsgasse versteht man eine freie Gasse, die auf zweispurigen Fahrbahnen in der Mitte der beiden Fahrstreifen gebildet wird. Bei drei oder mehr Fahrstreifen gibt die Rechtsordnung in Deutschland, Österreich und der Schweiz vor,

diese zwischen dem am weitesten links gelegenen und dem rechts daneben liegenden Fahrstreifen zu bilden“, erläutert Frank Preidel. Die Rettungsgasse dürfe fast ausschließlich von Polizei, Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt oder Abschleppunternehmen befahren werden. „Andere Fahrzeuge dürfen sie in keinem Fall befahren. Wer sich nicht an die Regeln hält, bekommt ein einmonatiges Fahrverbot sowie zwei Punkte in Flensburg und zwischen 200 und 320 Euro Bußgeld“, so Preidel.

**Mitführen von Erste-Hilfe-Equipment gesetzlich vorgeschrieben**

Warndreieck, Warnweste und Verbandskasten müssen im Auto immer mitgeführt werden. „Bei fehlender Ausstattung müssen Fahrzeughalter ein Verwarngeld von fünf bis 15 Euro zahlen“, erklärt Frank Preidel. Gesetzlich vorgeschrieben sei zwar nur eine Warnweste pro Pkw - es empfehle sich jedoch eine Weste pro Mitfahrer, um bestmöglich abgesichert zu sein. (djd)



Wie es einem Unfallopfer ergeht, hängt ganz wesentlich davon ab, ob ihm frühzeitig und durchgehend geholfen wird. Erste Hilfe ist daher eine gesetzlich geregelte Pflicht. Foto: djd/Roland-Rechtsschutzversicherung/Kzenon - stock.adobe.com



Jeder Mensch in Deutschland ist dazu verpflichtet, im Rahmen seiner Möglichkeiten Maßnahmen zur Rettung und Versorgung von Unfallopfern zu ergreifen. Foto: djd/Roland-Rechtsschutzversicherung/Photographee.eu - stock.adobe.com

**37 Jahre in Weilerswist**  
**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**  
**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**  
 GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist  
 Tel. 02254 844 336, info@suzuki-jungbluth.de  
 www.suzuki-jungbluth.de




## Bosch Car Service Kopp

**Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.**

**Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.**

Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung? Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice

**Komplettradwechsel PKW**  
 ab **32,00 €**

**Einlagerung Radsatz PKW**  
 pro Halbjahr ab **32,00 €**



Schöntalweg 15  
 53347 Alfter-Oedekoven  
 Tel.: 02 28 / 62 32 01  
 Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten  
 Montag - Donnerstag  
 von 8.00 - 17.30 Uhr  
 Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr

Reparatur-Annahme/Verkauf  
 geöffnet ab 7.30 Uhr



**Fortsetzung der Titelseite**

die Fahne geschrieben, deswegen war es für mich selbstverständlich, das Spiel spontan zuzusagen“, sagte Stephan Engels. Die Traditionsmannschaft des 1. FC Köln wird mit bekannten Größen wie Holger Gaißmayer, Thomas Cichon, Carsten Cullmann, Matthias Scherz, Alexander Voigt und Stephan Engels selbst aufspielen. Es wird 4 gegen 4 plus Torwart gespielt. Landrat Sebastian Schuster unterstützt dabei die Mannschaft von Antonius Lantzerath. Der Fußballkreis Bonn sagte die Leitung des Spiels zu. Ab 16 Uhr ist ein Rahmenprogramm vorgesehen, welches durch das Jugendmobil der Katholischen Jugendagentur Bonn, Trägerin der Offenen Treffs in Swisttal, mit Spielangeboten für Kinder und Jugendliche ergänzt wird. Der Eintritt ist frei, für das leibliche Wohl wird gesorgt. Es wird unter anderem eine Torwand und einen Tischkicker geben und es besteht die Möglichkeit signierte Fußbälle



**v.l.n.R. Falko Hupp und Tanja Efferts (Katholische Jugendagentur Bonn), Antonius Lantzerath, Stephan Engels (1. FC Köln) und Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner. Foto: Gemeinde Swisttal: v.l.n.R.**

der Traditionsmannschaft zu gewinnen. Antonius Lantzerath konnte für die Organisation die Unterstützung der Traditions-Gaststätte Büb aus Odendorf, die Jugend-

gruppe „Grüne Hölle“ aus Straßfeld, die ED-Tankstelle und die Getränkequelle aus Odendorf gewinnen. Die ehemaligen Fußballprofis kehren zu ihren Wurzeln zurück,

denn jeder Fußballer macht seine ersten Erfahrungen auf dem Bolzplatz. Die Zuschauer dürfen sich auf ein hautnahes Erlebnis mit den ehemaligen Profis freuen.

## Die zweiten Saturn Oil Open mit Damen- und Herren Weltklassetennis

ATP Tennis an Rhein & Sieg zu Gast beim TC RW-Troisdorf e. V. 28. Mai bis 4. Juni



**Der Slowake Lukas Klein gewann letztes Jahr seinen ersten ATP-Titel auf der Tennisanlage von RW Troisdorf.**

Als Ende Mai des vergangenen Jahres der Überraschungssieger Lukas Klein (SVK) aus der Qualifikation heraus die 1. Saturn Oil Open gewann, starteten für den Veranstalter Marc Raffel, Co-Turnierdirektor Marc-Kevin Goellner und den Machern des gastgebenden TC RW-Troisdorf e. V. mit Uwe Maaß, Volker de Cloedt und Claus Dreser bereits die Vorbereitungen für die zweite Auflage von ATP Tennis an

Rhein & Sieg. Diese wird nun vom 28. Mai bis 4. Juni wieder auf der wunderschönen Tennisanlage des TC RW stattfinden. Über die Herrenkonkurrenz hinaus wird es erstmals auch eine Damenkonkurrenz geben, als sogenanntes Combined Event. „Turniere dieser Machart -u.a. bei Grand Slams- sind für Zuschauer besonders interessant“, so Veranstalter Marc Raffel, „jedoch stellt es an uns



**Veranstalter, Organisatoren, Publikum und Tennis-Profis freuen sich auf die 2. Auflage der Saturn Oil Open.**

Organisatoren auch ein enormes Maß an logistischer Herausforderung“.

„Ein dickes Brett was wir da bohren“, so Marc Kevin Goellner. Doppelt so viele Matches bedeuten viel mehr Personal und Vorarbeit. Insgesamt wird es dieses Mal um 100.000 US Dollar Preisgeld gehen, „ein dickes Brett, das wir da bohren“, so Marc Kevin Goellner, einst Davis Cup Sieger mit Deutschland.

Auf sechs Courts wird gespielt, der Center Court faßt gut 1.000 Zuschauer, insgesamt erreicht die Kapazität der Anlage über 2.500 Zuschauer, denn auch die übrigen Courts bieten den Zuschauern viel Platz. Mehrere Gastronomiestände verpflegen Zuschauer und Gäste vor Ort. Gespielt wird eine 32er bzw. 24er Qualifikation und zwei 32er Hauptfelder (Damen & Herren) sowie zwei Doppelkonkur-



renzen. Tagestickets gibt es bereits online auf [www.saturnoilopen.com](http://www.saturnoilopen.com) ab 15 Euro, erstmals auch als Afterwork- u. Wochenendtickets.

### **Fettes Rahmenprogramm u.a. mit einem Konzert von KING LOUI**

Das Rahmenprogramm rund um die Saturn Oil Open kann sich sehen lassen: Von einer Lesung des neuen Tennisbuches „Ten-

nishölle“ von Daniel Duhr über die Eröffnungsparty, Kids Day mit der Kreissparkasse Köln und ATP Business Night bis hin zu Sport meets Art, dem Livekonzert mit KING LOUI sowie dem neuen Promitalkformat „Loss mer schwade“ und Pro AM Turnier ist für alle etwas dabei. Unter der Woche ist Spielbeginn ab 11 Uhr mit einem Match des Tages nicht vor 17.30 Uhr,

der Finaltag startet am Sonntag, 4. Juni um 12 Uhr.

### **Saturn Oil Open kompakt:**

Woche:

28. Mai bis 4. Juni

Ort:

TC RW Troisdorf e. V.,

Carl Diem Str. 2,

50840 Troisdorf, [www.tcrwt.de](http://www.tcrwt.de)

Parkplatz:

Stadthallen Parkhaus Troisdorf

(An der Stadthalle)

Format:

ATP Challenger Tour (Herren),

ITF World Tennis Tour (Damen)

Gesamtpreisgeld:

100.000 US Dollar

Titelverteidiger:

Lukas Klein (SVK)

Veranstalter:

M.A.R.A. Sport-Consulting,

[www.mara-sc.de](http://www.mara-sc.de)

Homepage:

[www.saturnoilopen.com](http://www.saturnoilopen.com)

## Junge Talente bei Rautenberg Media

Im Rahmen des Boys' Days hatten sechs Schüler zwischen 11 und 14 Jahren die Möglichkeit, sich bei Rautenberg Media umzusehen und Einblicke in die Arbeit eines Medienhauses zu erhalten. Pünktlich um 8 Uhr standen die Jungs in der Eingangshalle und wurden von Petra Matuscheck, der Leiterin für kommunales Medien Management, begrüßt. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hatten sich ein interessantes und zugleich informatives Programm ausgedacht. Das Projekt für den potenziellen Nachwuchs: Ein Produkt soll ins richtige Licht gerückt und mithilfe von verschiedenen Kanälen bekannt gemacht werden. Nach einer kurzen Einführung und einer kleinen Stärkung ging es direkt weiter ins hauseigene Fotostudio. Hier wurde erst einmal das Projekt und das Produkt, eine Trinkflasche, vorgestellt. Jetzt hieß es das Set dekorieren, ausleuchten und natürlich fotografieren. Die Schüler konnten sich



**Boys' Day bei Rautenberg Media**

hier kreativ austoben und probierten fleißig mit Tüchern, Dekorationsartikeln und natürlich

auch Licht und Schatten herum. Nun musste das Foto noch ein entsprechendes Medium bekommen.

Der nächste Weg führte in die Web-Abteilung. Hier werden in enger Zusammenarbeit mit den Kundinnen und Kunden Websites ausführlich geplant, erstellt oder optimiert und natürlich auch regelmäßig überarbeitet. Die Jungs konnten schließlich selbst eine Landingpage für die fotografierte Trinkflasche anpassen und überlegen, welche Nutzerführung von Vorteil ist. Hierbei gab es viele Fragen: Welches Element passt am besten an welche Stelle? Welche Informationen sollen transportiert werden? Wie wird eine Seite benutzerfreundlich? Danach ging es in zwei weitere

Bereiche des Verlags, und zwar in die Redaktion und die Grafik, um die zum Foto passenden Texte zu erstellen und schließlich zu einer vollständigen Anzeige zusammenzusetzen. Jetzt, wo die Grundlagen gelegt waren, wollte natürlich jeder gerne wissen: Wie wird aus dem Entwurf ein fertiger Hochglanz-Flyer? Dazu ging es in die Druckerei. Hier wurde den Besuchern alles Wissenswerte rund um die verschiedenen Druckarten, Maschinen und natürlich auch die grundlegenden Abläufe erklärt. Am Schluss konnte jeder den gemeinsam erstellten Flyer in den Händen halten.

Bei leckerer Pizza ging ein aufregender und abwechslungsreicher Tag zu Ende.



**Im hauseigenen Fotostudio wurde eifrig dekoriert.**

# Vergabe beschlossen: das kreisweite Starkregenrisikomanagement steht in den Startlöchern

Rhein-Sieg-Kreis (hei) - Der Bau- und Vergabeausschuss des Rhein-Sieg-Kreises hat in seiner gestrigen Sitzung (27. April) für das Starkregenrisikomanagement die Vergabe der Ingenieurleistungen an ein Planungsbüro beschlossen. Die Leistungen des kreisweiten Starkregenrisikomanagements umfassen die Erstellung von Starkregengefahrenkarten und -risikokarten sowie die Erstellung eines Handlungskonzepts. Der jetzigen Vergabe war eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung zwischen dem Rhein-Sieg-Kreis und den neunzehn kreisangehörigen Städten und Gemeinden über die Erstellung eines kreisweiten Starkregenrisikomanagements vorausgegangen. Die gesamte Planung soll bis Mitte 2025 abgeschlossen werden.

„Mit der kreisweiten Zusammenarbeit schaffen wir die besten Voraussetzungen für ein effektives Starkregenrisikomanagement. Von der Bündelung des Wissens

und unserer Kräfte werden alle Bürgerinnen und Bürger des Rhein-Sieg-Kreises profitieren.“, bekräftigt Landrat Sebastian Schuster.

Das Starkregenrisikomanagement sieht eine Analyse der hydraulischen Gefährdung (Hydraulik: Lehre vom Strömungsverhalten des Wassers), eine Risikoanalyse und ein Handlungskonzept vor.

Durch die hydraulische Gefährdungsanalyse im ersten Schritt werden zunächst Starkregengefahrenkarten erstellt, ähnlich der Starkregengefahrenhinweiskarte NRW. Diese zeigen, wo sich bei unterschiedlichen Niederschlags-szenarien Wasser einstaut und beispielweise eine Straße unpassierbar macht. Gegenüber der landesweiten Karte wird der Detailgrad der Gefährdungsanalyse und folglich deren Aussagekraft für den Kreis höher sein. Ohne Einbeziehung der durch Gemeinden und Städte vor ihrer Haustür ge-

machten Erfahrungen würde das nicht gehen. Bei allen Schritten ist eine enge Zusammenarbeit zwischen Ingenieurbüro, Kreisverwaltung und den kreisangehörigen Kommunen erforderlich.

Die Auswertung der Starkregengefahrenkarten und Ermittlung kritischer Objekte wird im zweiten Schritt zur Bewertung der lokalen Überflutungsrisiken herangezogen. Die Risikoaspekte berücksichtigen mögliche materielle wie immaterielle Schäden.

Dazu zählen zum Beispiel finanziell bezifferbare Schäden an Gebäuden und Infrastruktur sowie Gefährdungen der Gesundheit, Beeinträchtigungen der Versorgungssicherheit, Beschädigungen von Kulturgütern und Umweltschäden.

Im letzten Schritt wird die Risikoanalyse als planerische Grundlage für ein Handlungskonzept genutzt. Ziel ist es, Maßnahmen zwischen dem Rhein-Sieg-Kreis sowie den Städten und Gemein-

den zu koordinieren und zu kommunizieren. Teil des letzten Schrittes ist auch ein Informationskonzept, das Bürgerinnen und Bürgern bei der Vorbereitung auf und Bewältigung von Hochwasser durch Starkregenereignisse helfen soll.

Mit der Erstellung des Handlungskonzepts wird das Starkregenrisikomanagement im Jahr 2025 nicht abgeschlossen sein.

„Überflutungsschutz ist und bleibt eine Gemeinschaftsaufgabe“, betont Tim Hahlen, Umweltdezernent des Rhein-Sieg-Kreises. Die Überflutungsvorsorge wird eine Daueraufgabe sein, an der alle Beteiligten gemeinschaftlich arbeiten müssen. Auch die Bürgerinnen und Bürger sind aufgefordert sich zu informieren und eigenverantwortlich geeignete Maßnahmen zu treffen, um ihr privates Eigentum vor Überflutung zu schützen; hierfür ist eine fachkundige Planung und Ausführung empfehlenswert.

## Orgelkultur 2023: Programm steht fest

Rhein-Sieg-Kreis (db) - Das Programm für die Veranstaltungsreihe „Orgelkultur im Rhein-Sieg-Kreis“ steht! Den Auftakt macht am Sonntag, 14. Mai, das Orgelkonzert „Wie lieblich ist der Mai-

en“ in der Kirche St. Laurentius in Alfter-Witterschlick. Als Organisatin konnte Mareile Krumbholz gewonnen werden. Sie hat zum Sommersemester 2021 eine Professur für Orgel und Liturgisches

Orgelspiel an der Hochschule für Musik und Tanz Köln angetreten und leitet dort den Studiengang Evangelische Kirchenmusik.

Bereits in den vergangenen Jahren war das Programm der „Orgelkultur im Rhein-Sieg-Kreis“ auf große Resonanz gestoßen. Seit dem Jahr 2020 finden bei der Reihe unterschiedlichste Veranstaltungen rund um die Orgel statt. Die Veranstaltungsreihe wird in Kooperation mit der Thomas-Morus-Akademie Bensberg realisiert. Vier Orgelkonzerte in unterschiedlichen Kirchen stellen die Vielfalt der Orgelmusik mit unterschiedlichen Themen und Musikerinnen sowie Musikern vor. Die Variationsbreite des Rhein-Sieg-Kreises als Orgelregion wird allen Interessierten bei vier OrgelExkursionen vorgestellt. Diese Touren finden entweder mit dem Fahrrad, zu Fuß oder dem Bus statt und bieten den Teilnehmenden drei bis vier Kirchen mit ihren Orgeln und der jeweiligen Geschichte pro Exkursion.

Mit dem OrgelErlebnis für Kinder sollen Primarstufenklassen an das Instrument herangeführt werden.

Den Mädchen und Jungen werden dabei bekannte Werke, wie „Der kleine Prinz“, „Die Konferenz der Tiere“ oder auch das eigens für das Projekt geschriebene „Als die Königin sich in Ludwig verliebte“ vorgestellt. Lehrkräfte können die OrgelErlebnisse kostenfrei online buchen.

Neu ist in diesem Jahr der Orgel-Tag „Orgel rund um die Uhr“ am 26. August, der mit Angeboten im gesamten Rhein-Sieg-Kreis Besucherinnen und Besucher für das Instrument begeistern soll. Nicht nur klassische Konzerte oder Vorträge, sondern auch ungewöhnlichere Formate wie Schnupperkurse, Mitmachangebote für Kinder oder auch Meditationen zu Orgelmusik sollen dazu einladen, das Instrument näher kennenzulernen. Interessierte können eigene, spannende Ideen für rund einstündige Veranstaltungen beisteuern. Vorschläge können per E-Mail an [post@orgelkultur-rhein-sieg.de](mailto:post@orgelkultur-rhein-sieg.de) geschickt werden. Alle Informationen zum Programm und entsprechende Veranstaltungstickets gibt es unter [www.orgelkultur-rhein-sieg.de](http://www.orgelkultur-rhein-sieg.de)



wir<sup>in</sup>SWISTTAL

www.wir-in-swisttal.de

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim · Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ölheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen zwischen Vorgebirge und Eifel“



HALLO PRESSESPRECHER/INNEN

PRESSEBEAUFTRAGTE

der VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN und

anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt

für das CMSsystem von Rautenberg Media,

um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



Wir freuen uns auf Sie!

■ ZEITUNG

■ DRUCK

■ WEB

■ FILM

16

Wir in Swisttal – Jahrgang 24 – Nr. 10 – 13. Mai 2023 – Woche 19 – [www.wir-in-swisttal.de](http://www.wir-in-swisttal.de)





## Dämm it yourself

Vom Dach bis zum Keller: Energiesparmaßnahmen in Eigenregie durchführen

Wer dämmt, reduziert Energieverluste durch Dach, Wand und Keller und kann damit steigenden Energiekosten aktiv entgegenwirken. Eine Dämmung aus Mineralwolle etwa - also aus Glaswolle oder Steinwolle - senkt den Energieverbrauch und die damit verbundenen Kosten eines Gebäudes bei gleichzeitig verbessertem Schall- und Brandschutz. Die eigenen vier Wände können Heimwerkerinnen und Heimwerker mit einfachen Maßnahmen auch in Eigenregie dämmen.

### Dachdämmung gehört zu den wichtigsten Maßnahmen

Die meiste Energie bei Ein- und Zweifamilienhäusern geht über das Dach verloren. Die Dämmung des Daches gehört damit zu den wichtigsten Maßnahmen, um Energieverbrauch und Kosten zu reduzieren und zugleich den Wohnkomfort nachhaltig und klimafreundlich zu steigern. Je nach baulichem und energetischem Zustand kann so der Heizwärmebedarf des Hauses um bis zu 35 Prozent gesenkt werden. Soll der Dachraum bewohnt und beheizt werden, kann man die Dachflächen durch eine Zwischensparrendämmung mit Mineralwolle in Eigenregie dämmen. Mehr Infos und praktische Tipps gibt

es beispielsweise unter [www.der-daemmstoff.de](http://www.der-daemmstoff.de). Die Arbeiten erfolgen im Innenraum, das wetterschützende Dach und die Dachziegel bleiben unberührt. Weil die Dämmung zwischen den Sparren liegt, lässt sich der Dachraum gut zum Wohnen nutzen. Da sich Mineralwolle direkt ins sogenannte Gefach klemmen lässt, ist der nicht brennbare Dämmstoff samt Anbringung einer Dampfbremssfolie, die vor Feuchtigkeit schützt, schnell verlegt. Um den Wärmeschutz zu verbessern, kann die Kombination mit einer Untersparrendämmung sinnvoll sein.

### Decken, Rohre und Leitungen selbst dämmen

Aus Sicht der Wärmedämmung befinden sich die wichtigen Decken im obersten und untersten Geschoss. Das sind in der Regel im Dach die oberste Geschossdecke und im Keller die Kellerdecke, kurzum der Übergang von beheizten zu unbeheizten Räumen. Die Dämmung der obersten Geschossdecke mit Mineralwolle ist die schnellste, einfachste Dämmmethode im Dachraum, sie ist besonders wirtschaftlich und kann in Eigenleistung durchgeführt werden. Über einen unbeheizten und ungedämmten Keller

wiederum gehen bis zu zehn Prozent der Heizwärmeenergie eines Hauses verloren, wodurch der Wohnkomfort im Erdgeschoss ebenfalls beeinträchtigt wird. Auch die Decke des unbe-

heizten Kellers lässt sich einfach und erschwänglich selbst dämmen. Weitere „Dämmkandidaten“ sind Heizungsrohre und Warmwasserleitungen. (djd)



Eine Dämmung aus Mineralwolle senkt den Energieverbrauch und die damit verbundenen Kosten eines Gebäudes bei gleichzeitig verbessertem Schall- und Brandschutz. Einfache Maßnahmen können in Eigenregie durchgeführt werden. Foto: [djd/www.der-daemmstoff.de/Smole-stock.adobe.com](http://djd/www.der-daemmstoff.de/Smole-stock.adobe.com)

**Wasserschadens Service**

**RBS**  
Bonn GmbH  
Meisterbetrieb

Broichstr. 77 • 53227 Bonn  
info@rbs-bonn.de • www.rbs-bonn.de  
Tel.: 0228 / 946 944 58 • Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

**RAUMAUSSTATTUNG K.H. SINZIG**

POLSTERN  
DEKORATIONEN  
INSEKTENSCHUTZ  
SONNENSCHUTZ  
WASCHSERVICE

[www.deko-sinzig.de](http://www.deko-sinzig.de)

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM  
TEL. 0 22 54/23 34 • FAX 0 22 54/63 21  
E-MAIL: kontakt@deko-sinzig.de

**Euro-Mietpark** GmbH

Baumaschinen Schalungen Baukrane Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)  
Verkauf und Verleih von Anhängern

**Ketten-Bagger** – von 1 bis 20 to

## Gesunder Schlaf für alle

Massivholzbetten unterstützen eine erholsame Nacht



Natürliche Inhaltsstoffe wie ätherische Öle im Holz wirken beim Einatmen beruhigend auf den Körper und unterstützen diesen dabei, zur Ruhe zu kommen. IPM/Möbelwerke A. Decker

Egal, ob Langschläfer oder nicht - rund ein Drittel des Lebens verbringen Menschen mit Schlafen. Dabei fallen das Schlafverhalten und -bedürfnis sehr unterschiedlich aus: manch einer kommt mit mehreren kurzen Schlafintervallen zurecht, ein anderer braucht eine lange Tiefschlafphase. So oder so gilt für alle Menschen, dass Schlaf ein aktiver und kein passiver Pro-

zess ist, um den Körper zu regenerieren. Andreas Ruf, Geschäftsführer der Initiative Pro Massivholz (IPM), erklärt: „Über den individuellen Schlafrhythmus und die Schlafdauer hinaus gibt es eine Reihe von Faktoren, die eine erholsame Nachtruhe fördern. Ein gemütliches Massivholzbett bietet ein natürliches Schlafumfeld, in dem Körper und Geist sehr gut



Auch Allergiker können dank Massivholzmöbeln aufatmen, denn das Holz besitzt eine antistatische Wirkung und zieht keinen Staub oder Schmutz an. IPM/Möbelwerke A. Decker

regenerieren können.“ Natürliche Inhaltsstoffe wie ätherische Öle im Holz wirken beim Einatmen beruhigend auf den Körper und unterstützen diesen dabei, zur Ruhe zu kommen. Die Inhaltsstoffe im Holz besitzen darüber hinaus eine antibakterielle Wirkung gegen Viren und Keime. Die Krankmacher haben auf offenporigen Massivholzflächen keine Chance zu überleben, da das Holz die Feuchtigkeit aus den Bakterien zieht und diese damit zum Austrocknen bringt. Dies trägt sodann auch zu einer schnelleren Genesung im Schlaf bei. „Auch Allergiker können dank Massivholzmöbeln aufatmen, denn das Holz besitzt außerdem eine antistatische Wirkung und zieht somit keinen

Staub oder Schmutz an“, erklärt Ruf und fügt hinzu: „Gerade Hausstauballergiker profitieren von dieser besonderen Eigenschaft und auch Putzmuffel haben es leichter beim Staubwischen.“ Nicht zuletzt zeichnen sich Massivholzmöbel durch ihre Langlebigkeit und Robustheit aus, was ebenso für Massivholzbetten gilt. „Dieser Vorzug zeigt sich besonders demjenigen, der mal mit seinem gesamten Hausrat umgezogen ist. Denn beim wiederholten Zerlegen und Zusammenbauen von Massivholzmöbeln ergeben sich keine Einbußen in deren Stabilität“, so Ruf. Die Folge sind eine hohe Lebensdauer sowie lange Freude und Erholung im eigenen Massivholzbett. (IPM/RS)

## SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE, EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis 21 Uhr geöffnet  
**IDEEN-GARTEN**  
Maarstr. 85-87  
Bonn

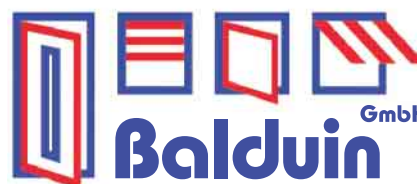


[www.koll-steine.de](http://www.koll-steine.de)

Jetzt kostenlos Katalog anfordern:  
T: (02 28) 400 64-0 · [service@koll-steine.de](mailto:service@koll-steine.de)  
KOLL Steine · Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn

**koll**  
STEINE

Qualität ist unsere Stärke **Fenster**



**Türen**  
**Rollläden**  
**Markisen**  
**Wintergärten**  
**Insektenschutz**

Baldwin GmbH · Inhaber: Harald Josef Baldwin  
Blumenstraße 97 · 53332 Bornheim

Telefon 0 22 27 / 22 83 · Telefax 0 22 27 / 55 32  
[www.baldwin-bornheim.de](http://www.baldwin-bornheim.de) · [baldwin@netcologne.de](mailto:baldwin@netcologne.de)



## Nachhaltiges Bauen am historischen Ort

### Denkmalgeschützte Mühle mit kreislauffähigem Holzwerkstoff saniert

Für viele Besitzer älterer, womöglich denkmalgeschützter Gebäude stellt sich die Frage: Wie lassen sich die Bausubstanz und der Charakter erhalten, wenn gleichzeitig Erneuerungen notwendig sind? Formel-1-Rennfahrer Nico Hülkenberg, der sich auf den ersten Blick in eine historische Wassermühle verliebte, wurde auf der Suche nach einer nachhaltigen Terrassensanierung bei einem modernen, kreislauffähigen Baustoff fündig.

#### Holzwerkstoff für nachhaltiges Bauen

Die Kupfersiefer Mühle liegt landschaftlich harmonisch eingebettet in ein Naturschutzgebiet mit idyllischen Wanderwegen unweit von Köln. Nico Hülkenberg und sein Freund Oliver Bartsch waren von den histori-

schen Gemäuern sofort ange-  
tan, als sie das Objekt entdeck-  
ten. Kurzerhand entschieden sie  
sich dazu, die Wassermühle zu  
kaufen und unter Denkmal-  
schutzaufgaben sowie mit nach-  
haltigen und gesunden Materi-  
alen zu sanieren - ohne dass  
dabei der Charme verloren  
geht. Für die Neugestaltung der  
Terrasse wurden die beiden  
beim modernen Holzwerkstoff  
GCC (German Compact Compo-  
site) fündig. Die megawood-Die-  
len und Rhombusprofile sehen  
aus wie Holz, fühlen sich so an  
und riechen auch so - sind dank  
des Verbundmaterials aber we-  
sentlich langlebiger und pfle-  
geleichter als der Naturrohstoff.  
„Wir haben uns bewusst für den  
Holzwerkstoff entschieden, weil  
dieser die gewünschten Eigen-  
schaften eines Green Buildings

erfüllt. Die Kupfersiefer Mühle  
liegt mitten im Wald, in einem  
sehr feuchten Gebiet und dank  
des Werkstoffs haben wir hier  
gar keine Probleme“, erklärt  
dazu Nico Hülkenberg. Ein wei-  
terer Vorteil sei, dass der Her-  
steller die Produkte nach vie-  
len Jahren der Nutzung zurück-  
nimmt, zu 100 Prozent wieder-  
verwertet und daraus neue Pro-  
dukte herstellt.

#### Im geschlossenen Stoffkreislauf

Bei GCC handelt es sich um ei-  
nen Werkstoff made in Germa-  
ny, der gesundes Bauen über  
Generationen hinweg ermög-  
licht. Er setzt sich aus Holzfa-  
sern von Sägewerken, Recyc-  
lingmaterialien sowie umwelt-  
freundlichen Additiven zusam-  
men. Unter [www.megawood.com](http://www.megawood.com) etwa gibt

es mehr Details. Die unabhän-  
gige „Cradle to Cradle“-Zerti-  
fizierung in Gold bestätigt die  
Kreislauffähigkeit und die Zer-  
tifizierung in Platin die Materi-  
algesundheit aller Inhaltsstof-  
fe. Damit passt das Material  
sehr gut zu den Plänen der Müh-  
lenbesitzer, denen gesundes,  
nachhaltiges Bauen besonders  
wichtig ist. „Die Mühle soll  
wieder für die Öffentlichkeit  
zugänglich gemacht werden.  
Die Menschen sollen hier zu-  
sammenfinden, gemeinsam fei-  
ern und den Ort zum Entspan-  
nen, Erholen und Wohlfühlen  
nutzen“, erklärt Oliver Bartsch.  
Das Erreichte kann sich sehen  
lassen: Die Mühle wurde im Zei-  
chen des nachhaltigen Bauens  
und unter Denkmalschutzauf-  
gaben aufwendig saniert.  
(djd)

## Innerer Sicht- und Sonnenschutz

- + Rollos, Jalousien, Plissees und Blendschutz
- + Ausschließlich von führenden Herstellern
- + Langjährige Erfahrung in Beratung & Montage



#### Große Ausstellung

Mo.-Do. 07.30–17.30 Uhr  
Fr. 07.30–16.00 Uhr  
Sa. 10.00–13.00 Uhr

[www.spechtgmbh.com](http://www.spechtgmbh.com)



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | [info@spechtgmbh.com](mailto:info@spechtgmbh.com)

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 27. Mai 2023**  
Annahmeschluss ist am:  
**22.05.2023 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

### HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
Bianca Breuer und Christoph de Vries  
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

### V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

· Amtliche Bekanntmachungen  
· Die Bürgermeisterin informiert  
· Mitteilungen aus dem Rathaus  
Gemeindeverwaltung Swisttal  
Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner  
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingebene  
Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

### MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan  
Mobil 0171 1 87 69 24  
st.atan@rautenberg.media

### REPORTERIN

Svenja Smolarek  
svenja.smolarek@gmx.de  
VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de  
Regio Presse Vertrieb GmbH  
mail@regio-pressevertrieb.de

SERVICE Fon 02241 260-112  
service@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212  
redaktion@rautenberg.media

## RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media  
facebook.de/rautenbergmedia  
twitter.de/rautenbergmedia  
instagram.de/rautenberg\_media  
vimeo.com/rautenbergmedia

## ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

## SHOP

rautenberg.media/anzeigen

## LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenberg.media](http://rautenberg.media)



■ ZEITUNG

■ DRUCK

■ WEB

■ FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

[www.rautenberg.media/kleinanzeigen](http://www.rautenberg.media/kleinanzeigen)

## Angebote

### Rund ums Haus

#### Sonstiges

#### ACHTUNG >> FRÜHJAHRSSAN- GEBOT <<

Steinreinigung incl. Nano-  
imprägnierung für Terrasse, Hof,  
Garageneinfahrt usw. 5,-€/qm. Abso-  
lute Preisgarantie! Weitere Dienstleis-  
tungen rund ums Haus auf Anfrage.  
Kostenlose Beratung vor Ort. Tel. 0178/  
3449992 M.S. Sanierungstechnik

### Stellenmarkt

#### Haushaltshilfe gesucht

von Witwer für sein Einfamilienhaus,  
4 Std. wö. in Heimerzheim gegen gute  
Bezahlung. 02254/7156

### Tiere

#### Pferde

#### Exklusive und anspruchsvolle Tier- Fotografie

[www.petram-fotografie.de](http://www.petram-fotografie.de), Tel. 0175/  
5105310

## Gesuche

### An- und Verkauf

#### Achtung! Seriöse Dame sucht:

komplette Haushaltsauflösung,  
Rollatoren, Hörgeräte, Porzellan, Arm-  
banduhren, Orientteppiche, Schmuck,  
Essbesteck, Zahngold, Melitaria 1. +  
2. Weltkrieg, Streichinstrumente. Tel.  
0177/7381279, Fr. Kopenhagen



### AUTO & ZWEIRAD

#### Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

## Badewannen- Neubeschichtung

schnell, preiswert,  
mit Garantie.

Fa. Derichsweiler

Telefon:

0221 - 25981779

Familien

## ANZEIGENSHOP

FGB 20-13  
43 x 90 mm  
ab 18,00€



Für alles was wirklich zählt!  
[shop.rautenberg.media](http://shop.rautenberg.media)



## PRODUKTFOTOGRAFIE

SIE HABEN DAS PRODUKT?  
WIR HABEN DAS KNOW-HOW!

- hochwertige, professionelle Fotos die unsere Profis für Sie anfertigen
- wir setzen Ihre Produkte ins rechte Licht
- professionelle Bildbearbeitung
- individuelle Beratung
- hohe Qualitätskontrollen
- kurze Kommunikationswege um Ihre Wünsche umzusetzen

WEITERE INFOS UNTER:  
[www.rautenberg.media/film/produktfotos](http://www.rautenberg.media/film/produktfotos)



KLEINANZEIGEN

PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE  BESTELLEN

[rautenberg.media/kleinanzeigen](http://rautenberg.media/kleinanzeigen)

Ihre private\*  
KLEINANZEIGE  
bis 100 Zeichen  
in dieser Zeitung

ab 6,99€

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

02241 260-400 Telefonische Beratung

 RAUTENBERG MEDIA

20

Wir in Swisttal – Jahrgang 24 – Nr. 10 – 13. Mai 2023 – Woche 19 – [www.wir-in-swisttal.de](http://www.wir-in-swisttal.de)





## Studium und Beruf kombinieren

Im Bereich Gesundheit, Fitness und Sport werden dringend Fachkräfte gesucht

Das Gesundheitsbewusstsein bei den Menschen in Deutschland ist im Zusammenhang mit der Pandemie nochmals stark gestiegen. Neben der klassischen Gesundheitsversorgung sind auch Dienstleistungen des sogenannten zweiten Gesundheitsmarktes immer gefragter. Fitnesstraining ist dabei die mitgliederstärkste Trainingsform - die Studios leisten einen wichtigen Beitrag, damit Millionen Menschen von den vielfältigen Gesundheitseffekten profitieren können.

### Studieren und Geld verdienen

Doch um in der Bevölkerung Bewegungsmangel, Fehlernährung und Übergewicht reduzieren zu können, werden dringend Spezialisten benötigt, die gesundheitsfördernde Interventionsmaßnahmen entwickeln. Für angehende Fachkräfte bietet sich

etwa ein duales Bachelor-Studium im Bereich Gesundheitsmanagement an der Deutschen Hochschule für Prävention und Gesundheitsmanagement (DHfPG) an. Dabei kann man das Studium mit einer beruflichen Tätigkeit kombinieren. Mehr Infos auch zu den Bachelor-of-Arts-Studiengängen Fitnessökonomie, Sportökonomie, Gesundheitsmanagement, Fitnesstraining und Ernährungsberatung gibt es unter [www.studieren-mit-gehalt.de](http://www.studieren-mit-gehalt.de). Der Start ist jederzeit möglich, die Präsenzphasen können an einem der elf Studienzentren in Deutschland, Österreich und der Schweiz oder in digitaler Form absolviert werden. Dazu erhalten die Studierenden eine Vergütung, die sich in der Regel an den Gehältern von Auszubildenden orientiert. **Digitalisierung des Sport-, Fit-**

### ness- und Gesundheitsmarktes

Neben den Leistungen des zweiten Gesundheitsmarktes haben auch digitale Dienste und Apps für das individuelle Training sowie Wearables immer mehr an Bedeutung gewonnen. Aufgaben für Aktivitäten in den Bereichen Sport, Fitness und Gesundheit werden bereits von vielen Krankenkassen erstattet. Der interdisziplinäre Studiengang Bachelor-of-Science Sport-/Gesundheitsinformatik etwa qualifiziert die Absolventinnen und Absolventen, digitale Trainings-, Assistenz- und Datenverarbeitungssysteme speziell für die Sport-, Fitness- und Gesundheitsbranche zu entwickeln. (djd)



**Immer mehr Menschen halten sich mit Sport fit und nutzen dabei auch sogenannte Wearables wie eine Fitnessuhr. Foto: djd/DhfPG**

für unser **TEAM VERTRIEB**

### ■ Medienberater (m/w/d)

**für den RHEIN-SIEG-KREIS/BONN LINKSRHEINISCH**

**Sie sind/haben eine/n**

- vernetzt, zielstrebig, kundenorientiert und organisiert
- Ein sympathisch-selbstsicheres Auftreten
- gute / sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- PC-Kenntnisse (E-Mail-Kommunikation, Office-Programme, etc.)
- Erfahrung im Verkauf (Einzelhandel, Beratung)
- Einen Führerschein der Klasse B

### Ihre Aufgaben

- Umfangreiche Beratung Ihrer Kunden in unseren vier Geschäftsbereichen
- Erarbeiten passender Kommunikationsstrategien für Ihre Kunden
- Pflege der Bestandskunden sowie Neukundenakquise
- Enger Austausch mit Redaktion, Grafik und weiteren Abteilungen in unserem Haus

### Wir bieten

- feine ausführliche Einarbeitung und einen abwechslungsreichen Vollzeit Arbeitsplatz in der kreativen Medienbranche
- eine 37,5 Stunden Woche sowie flexible Arbeitszeiteinteilung, für eine ideale Work-Life-Balance
- eine attraktive Vergütung in Form von einem Festgehalt plus Provision
- einen sicheren Arbeitsplatz mit familienfreundlichen Rahmenbedingungen
- einen Home-Office-Arbeitsplatz (100% Homeoffice möglich)

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) | Stichwort: Medienberater (m/w/d) – Rhein-Sieg-Kreis/Bonn linksrheinisch

für unser **TEAM IT**

### ■ Systemadministrator (m/w/d)

**Vollzeit 37,5 Std.**

**Sie sind/haben eine/n**

- Ausbildung zum Fachinformatiker Fachrichtung Systemintegration / Berufsausbildung in einem IT-Ausbildungsberuf od. mind. 2-jähr. Berufspraxis
- gutes analytisches Verständnis, Freude an der Arbeit und stetigem Lernen
- serviceorientierte und aufgeschlossene Persönlichkeit
- zielorientierten und eigenverantwortlichen Arbeitsstil

### Ihre Aufgaben

als 1st Level Support Anwender (Hardware 166 Arbeitsplätze):

- Sicherstellung des Betriebes, Infrastruktur: Server, Clientsystemen, Netzwerke, Datenbanken (Microsoft, Linux/Ubuntu 18.04 LTS, MS-SQL, Lotus)
- Lösung hard-/softwaretechn. Fragen/Störungen vor Ort/per Telefon/Remote
- Betreuung der virtuellen Serverumgebung aktuell unter Vmware ESXi6.7
- Benutzer- und Rechteverwaltung im Active Directory
- Betreuung im Bereich Backup und Recovery, Archivierung
- Anforderungsaufnahme und Planung bei Einkauf von Hard- und Software
- Lizenzmanagement, regelmäßige IT-Inventur
- Unterstützung bei der kontinuierlichen Verbesserung der Serviceprozesse sowie der Maßnahmen zur Qualitätssicherung und IT-Sicherheit

### Wir bieten

- spannende Aufgaben in einem innovativen, mittelständischen Medienhaus
- wertschätzende Arbeitsatmosphäre mit regelmäßigen Arbeitszeiten
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag und leistungsgerechte Vergütung

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) | Stichwort: Systemadministrator\*in

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



**110 POLIZEI**

**112 FEUERWEHR**



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 13. Mai**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Sonntag, 14. Mai**

**Antonius-Apotheke**

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal (Buschhoven), 02226/5886

**Montag, 15. Mai**

**Engelbach-Apotheke,**

Buchholzstr. 2, 53127 Bonn (Ippendorf), 0228/282229

**Dienstag, 16. Mai**

**Apotheke am Schlossplatz**

Reichsstr. 49, 53125 Bonn (Röttgen), 0228/252289

**Mittwoch, 17. Mai**

**Bären-Apotheke**

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

**Donnerstag, 18. Mai**

**Rosen-Apotheke**

Neuer Markt 46, 53340 Meckenheim, 02225/947463

**Freitag, 19. Mai**

**Apotheke zur Alten Post**

Hauptstr. 94, 53340 Meckenheim, 02225/4040

**Samstag, 20. Mai**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Sonntag, 21. Mai**

**Vital-Apotheke**

Meckenheimer Str. 8, 53359 Rheinbach, 02226/900664

**Montag, 22. Mai**

**Kosmos-Apotheke im Rochuscenter**

Rochusstr. 180, 53123 Bonn (Duisdorf), 0228/614399

**Dienstag, 23. Mai**

**Hardt-Apotheke**

Europaring 42, 53123 Bonn (Medinghoven), 0228/643862

**Mittwoch, 24. Mai**

**Quellen-Apotheke**

Chateaufstr. 7, 53347 Alfter (Oedekoven), 0228/640050

**Donnerstag, 25. Mai**

**Christophorus-Apotheke**

Hauptstr. 39, 53340 Meckenheim, 02225/2670

**Freitag, 26. Mai**

**Mühlenhof-Apotheke**

Im Mühlenbach 2, 53127 Bonn (Lengsdorf), 0228 257577

**Samstag, 27. Mai**

**Dahlien-Apotheke**

Dahlienstr. 15, 53332 Bornheim (Waldorf), 02227/911326

**Sonntag, 28. Mai**

**Europa-Apotheke**

Oppelner Str. 128, 53119 Bonn (Tannenbusch), 0228/662199  
(Angaben ohne Gewähr)

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Zahnärztlicher Notdienst**

01805 / 98 67 00

**Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst**

0228 / 24 25 444

**Krankenhäuser**

Universitätskliniken,

Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum

Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

**Tierärzte**

Tierärztliche Klinik für  
Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahl-  
scheid

02206 / 91 04 10

**Kanaltechnik**  
www.poeteskanaltechnik.de  
**Euskirchen: 02251-51067**  
**Rheinbach: 02226-911310**  
**Notdienst: 0700-47064706**  
(zum Ortstarif)

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik



### • Heimweg-Telefon

Für alle, die sich vom mühsamen Gefühl auf ihrem nächtlichen Weg mit einem netten Gespräch ablenken lassen möchten.

**030 120 74 182**

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr

Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

ERFAHRUNG –  
MITGEFÜHL –  
KOMPETENZ.

denn:  
**TRAUER  
ist LIEBE**  
Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de  
02254 – 84 72 900

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

• Polizei-Notruf  
**110**

• Feuerwehr/  
Rettungsdienst  
**112**

• Ärzte-Notruf-Zentrale  
**116 117**

• Gift-Notruf-Zentrale  
**0228 192 40**

• Opfer-Notruf  
**116006**







## Auch bei weichem Baugrund und Hanglagen

### Fertigkeller machen das Haus standfest

Fehlende Bauplätze sind ein Flaschenhals für viele hoffnungsvolle Baufamilien. Stephan Braun von der Gütegemeinschaft Fertigkeller (GÜF) hat hierfür einen Lösungsansatz: „So manches vermeintlich schwer bebaubare Grundstück fällt zu früh durchs Raster. Denn selbst extreme Hanglagen, hoch stehendes Grundwasser und aufgeweichte Böden sind gut und sicher bebaubar, wenn das Haus auf einem gütegeprüften Fertigkeller errichtet wird.“ Ganz nach dem Motto „Kein Hang ist zu steil und kein Boden zu weich“, weckt Braun berechtigte Hoffnung unter den angehenden Bauherren, alsbald doch noch einen geeigneten Bauplatz zu finden. Schwierigen Baugrund lässt er nicht als Ausschlusskriterium für ein vielversprechendes Grundstück gelten. „Ein Keller in Fertigbauweise lässt sich auch an steilen Hängen und in weichen Böden realisieren. Er bietet eine standfeste Basis für die weiteren Stockwerke und schützt das gesamte Gebäude effektiv vor Nässe und Feuchtigkeit“, so der GÜF-Experte. Bei unklaren Bodenverhältnissen empfiehlt er, vor dem Hausbau oder besser noch vor dem Grundstückskauf immer ein geologisches Gutachten anfertigen zu lassen. „Damit lässt sich erken-

nen, ob gegebenenfalls Stützkonstruktionen, wie sie bei sandigen Böden zum Einsatz kommen, weitere Stabilität verleihen müssen oder ob andere Gründungsmaßnahmen erforderlich sind.“ Bei einer steilen Hanglage muss außerdem geklärt werden, ob eine Hangsicherung von Nöten ist und ob das Grundstück von der Berg- oder der Talseite her erschlossen wird. „Das ist unter anderem entscheidend für die Abwasserentsorgung“, so Braun. Vor allem bei hoch stehendem Grundwasser, aufstauendem Sickerwasser oder auch, wenn die bergseitigen Wände eines Hangkellers vollständig im Erdreich verschwinden, sollten deren baulicher Schutz vor Feuchtigkeit sowie später ein regelmäßiges Lüften der Bewohner gewährleistet sein. Die Konstruktion einer „Weißen Wanne“ aus WU-Beton und mit dem RAL-Gütezeichen „Fertigkeller“ bietet hierfür beste Voraussetzungen, wie Kellerexperte Braun erklärt: „Bei dieser Konstruktionsart werden möglichst große Wand- und Deckenelemente aus hochwertigem, wasserundurchlässigem WU-Beton vorgefertigt, so dass nur noch wenige Arbeits- und Montagefugen nachträglich verdichtet werden müssen. Der gesamte Herstellungsprozess ist entsprechend

den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-GZ 518 qualitätsgesichert“. Über den Feuchtigkeitsschutz hinaus erhalten Bauherren eines RAL-zertifizierten Fertigkellerherstellers weitere technische Qualitätsversprechen sowie eine Fertigstellungs- und Servicegarantie. Damit können sie sich fairen Zahlungsmodalitäten und der exakten Umsetzung der erforderlichen Baumaßnahmen im Zuge der Energieeinsparverordnung,

neuer DIN-Normen oder statischer Besonderheiten sicher sein. Stephan Braun schließt: „Die Erfahrung hat uns gelehrt, dass auf so manchem anspruchsvollen Baugrund oft die schönsten Häuser entstehen - sei es in Wassernähe oder auch an einem steilen Südhang. Der Keller ist in diesen Häusern sogar mehr als ein sicheres Fundament. Er ist ein echter Zugewinn an Wohnfläche und Wohnkomfort.“



Schwieriger Baugrund muss kein Ausschlusskriterium für Bauherren sein, sondern kann beispielsweise bei einer Hanglage sogar langfristig Vorteile wie eine schöne unverbaubare Aussicht bieten.

Foto: GÜF/Partnerbau Braun



**W.U.B. GmbH**

Town & Country Lizenz-Partner



**Unabhängig & zukunftsicher Wohnen!**

**ab 211.800,- €**

- Energetisch sicher:** Wärmepumpe, Vorrüstung E-Auto und Photovoltaik
- Massiv gebaut:** massives Mauerwerk dämmt auf natürlichem Weg
- Wohnkomfort:** Fußbodenheizung, Rollläden, Sanitär- und Elektroausstattung
- Sicher gebaut:** mit garantiertem Festpreis, Bauzeitgarantie und transparenten Baukosten

**02241 / 95809 - 13**

**Jetzt informieren**

**www.SicherInsHaus.de**



# ELGEMA RUNDUM-SERVICE

LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG



LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG

**Miele** **LEIBER** **AEG** **SIEMENS** *berbel* **BOSCH** **Panasonic** **smeg**  
UND VIELES MEHR...

LIEFERUNG, ANSCHLUSS, ENTSORGUNG - **OHNE AUFPREIS**



**02222/82060**

Gartenstraße 51, 53332 Bornheim

MO-FR: 09:00 - 18:00 UHR  
SA: 10:00 - 15:00 UHR

[www.elgema.com](http://www.elgema.com)